



Bezirksgemeinschaft Pustertal
Comunità Comprensoriale Valle Pusteria
Comunità Comprensoriala Val de Puster

Autonome Provinz Bozen – Südtirol Provincia Autonoma di Bolzano – Alto Adige

**Beschlussniederschrift
des Bezirksausschusses**

**Verbale di deliberazione
della Giunta Comprensoriale**

Sitzung vom - Seduta del
14.07.2026

Uhr – ore
17:00

Nach Erfüllung der im geltenden Regionalgesetz über die Gemeindeordnung enthaltenen Formvorschriften wurden für heute, im üblichen Sitzungssaal die Mitglieder dieses Bezirksausschusses einberufen.

Previo esaurimento delle formalità prescritte dalla vigente legge regionale sull'Ordinamento dei Comuni i membri di questa Giunta Comprensoriale sono stati convocati per oggi nella solita riunione.

Anwesend sind:

Sono presenti:

		entschuldigt abwesend assente giustificato	unentschuldigt abwesend assente ingiustificato	Enthaltungspflicht (Art. 14 E.T.G.O.) obbligo d'astensione (art. 14 T.U.O.C.)
Mag.FH STEGER Robert Alexander MBA	Präsident/Presidente			
COSTABIEI Giorgio	Vize-Präsident/Vicepresidente			
GRIESSMAIR Roland	Referent/Assessore	X		
MITTERMAIR Friedrich	Referent/Assessore			
PIZZOLLI Maria Pia	Referentin/Assessora			
PLANKENSTEINER Maria	Referentin/Assessora			
SCHÖLLBERGER Margherita	Referentin/Assessora			

Seinen Beistand leistet der Generalsekretär

Assiste il segretario generale

PREINDL Christof

Nach Feststellung der Beschlussfähigkeit, übernimmt Herr

Riconosciuto legale il numero degli intervenuti, il signor

Mag.FH STEGER Robert Alexander MBA

in seiner Eigenschaft als Präsident den Vorsitz und erklärt die Sitzung für eröffnet.

nella sua qualità di Presidente ne assume la presidenza e dichiara aperta la seduta.

Der Bezirksausschuss behandelt folgenden

La Giunta Comprensoriale tratta il seguente

GEGENSTAND:

OGGETTO:

Lieferung eines Traktors für die Landwirtschaft der sozialpsychiatrischen Einrichtung Sägemüllerhof. Erteilung des Zuschlags an die Firma Hell Profitechnik GmbH für die Lieferung. Erhöhung der mit Beschluss Nr. 22/BA vom 27.01.2026 verpflichteten Ausgabe innerhalb des Pflichtfünftels. Richtigstellung des Beschlusses Nr. 200/BA vom 09.06.2026 hinsichtlich der buchhalterischen Anlastung.

Fornitura di un trattore per l'agricoltura dell'istituto socio-psichiatrico Sägemüller. Conferimento dell'aggiudicazione alla società Hell tecnologia professionale s.r.l. per la fornitura. Aumento della spesa impegnata con deliberazione n. 22/BA del 27/01/2026 entro la misura del quinto d'obbligo. Rettifica della deliberazione n. 200/BA del 09/06/2026 riguardo all'imputazione contabile.

Gegenstand:

Lieferung eines Traktors für die Landwirtschaft der sozialpsychiatrischen Einrichtung Sägemüllerhof. Erteilung des Zuschlags an die Firma Hell Profitechnik GmbH für die Lieferung. Erhöhung der mit Beschluss Nr. 22/BA vom 27.01.2026 verpflichteten Ausgabe innerhalb des Pflichtfünftels. Richtigstellung des Beschlusses Nr. 200/BA vom 09.06.2026 hinsichtlich der buchhalterischen Anlastung.

DER BEZIRKSAUSSCHUSS

Vorausgeschickt, dass die Bezirksgemeinschaft Pustertal mit Beschluss Nr. 22/BA vom 27.01.2026 des Bezirksausschusses der Firma Hell Profitechnik GmbH aus Eppan den Zuschlag für die Lieferung eines Traktors an die sozial-psychiatrische Einrichtung Sägemüllerhof zum Gesamtpreis von 119.900,00 Euro zzgl. 22% MwSt., insgesamt 146.278,00 Euro erteilt hat;

Weiter vorausgeschickt, dass mit Beschluss Nr. 200/BA vom 09.06.2026 der verpflichtete Gesamtbetrag für den genannten Ankauf im Rahmen des sog. Pflichtfünftels um einen Betrag von 6.000,00 Euro zzgl. 22% MwSt., insgesamt 7.320,00 Euro, erhöht worden ist;

Festgehalten, dass im besagten Beschluss die Kostenstellen und Kapitelzuteilungen für die buchhalterische Anlastung des ursprünglichen Ankaufs nicht verändert wurde;

Dass die zusätzliche Ausgabe jedoch über eine andere Finanzierung der Landesregierung finanziert wird;

Dass es aus diesem Grund notwendig ist, den Beschluss Nr. 200/BA vom 09.06.2026 hinsichtlich der Angabe des entsprechenden Kapitels für Investitionsausgaben bis zu 40.000,00 Euro richtig zu stellen;

Dass der Beschluss Nr. 200/BA vom 09.06.2026 keine weiteren Änderungen erfährt;

Nach Einsichtnahme in die Gutachten, welche im Sinne des Art. 185 des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, R.G. 3. Mai 2018, Nr. 2, in geltender Fassung, hinsichtlich des zu behandelnden Gegenstandes abgegeben wurden;

- POSITIVES, fachliches Gutachten, abgegeben am 10.07.2026 vom Dienstverantwortlichen, Patrick Psenner
digitaler Fingerabdruck – Hash
4ofhQevH0b1e+ZkMwjQ/ujnzeHD2OfTKvNRdj5Kvf6g=
- POSITIVES, buchhalterisches Gutachten, abgegeben am 13.07.2026 von der Leiterin des Finanzdienstes, Martina Maurer
digitaler Fingerabdruck – Hash
KadpKhfoMTq2zX8BS/i8MixgB7fzJRXctehU9l/WiCQ=

Nach Einsichtnahme in den Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol (R.G. 3. Mai 2018, Nr. 2) in geltender Fassung, sowie in die geltende Satzung dieser Verwaltung;

BESCHLIESST

einstimmig in gesetzmäßiger Form, bei 6 Anwesenden und Abstimmenden

Oggetto:

Fornitura di un trattore per l'agricoltura dell'istituto socio-psichiatrico Sägemüller. Conferimento dell'aggiudicazione alla società Hell tecnologia professionale s.r.l. per la fornitura. Aumento della spesa impegnata con deliberazione n. 22/BA del 27/01/2026 entro la misura del quinto d'obbligo. Rettifica della deliberazione n. 200/BA del 09/06/2026 riguardo all'imputazione contabile.

LA GIUNTA COMPRENSORIALE

Premesso che la Comunità Comprensoriale Valle Pusteria con deliberazione n. 22/BA del 27/01/2026 della Giunta Comprensoriale ha conferito l'aggiudicazione all'impresa Hell Tecnologie Professionali s.r.l. di Appiano per la fornitura di un trattore all'istituto socio-psichiatrico maso Sägemüller al prezzo complessivo di 119.900,00 euro più 22% IVA, complessivamente 146.278,00 euro;

premessi inoltre, che con deliberazione n. 200/BA del 09/06/2026 l'importo complessivo per l'acquisto di cui sopra è stato aumentato nell'ambito del c.d. quinto d'obbligo per un importo di 6.000,00 euro, più 22% IVA, complessivamente 7.320,00;

dato atto che nella deliberazione citata i centri di costo e le assegnazioni dei capitoli per l'imputazione contabile dell'acquisto originario non sono stati modificati;

che la spesa aggiuntiva viene finanziata con un finanziamento provinciale diverso;

che di conseguenza è necessario rettificare la deliberazione n. 200/BA del 09/06/2026, relativamente l'aggiunta del corrispondente capitolo per spese di investimento fino a 40.000,00 euro;

che la deliberazione n. 200/BA del 09/06/2026 non subisce ulteriori modifiche;

visti i pareri espressi ai sensi dell'art. 185 del Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige, L.R. 3 maggio 2018, n. 2, nella forma vigente, relativi all'oggetto da trattare;

- parere tecnico POSITIVO espresso il 10.07.2026 dal responsabile del servizio Patrick Psenner
impronta digitale – hash
4ofhQevH0b1e+ZkMwjQ/ujnzeHD2OfTKvNRdj5Kvf6g=
- parere contabile POSITIVO espresso il 13.07.2026 dalla responsabile del servizio finanziario Martina Maurer
impronta digitale – hash
KadpKhfoMTq2zX8BS/i8MixgB7fzJRXctehU9l/WiCQ=

visti il Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige (L.R. 3 maggio 2018, n. 2) nel testo vigente nonché lo statuto vigente di questa amministrazione;

DELIBERA

ad unanimità di voti su 6 presenti e votanti

- | | |
|--|---|
| <p>1. Den Beschluss Nr. 200/BA vom 09.06.2026 des Bezirksausschusses hinsichtlich der Angabe der buchhalterischen Anlastung, wie unter Punkt 2 angegeben, abzuändern.</p> <p>2. Die Ausgabe wie folgt anzulasten, zu liquidieren und auszubezahlen:
Kapitel 10100 Kostenstelle 4005</p> <p>3. Festzuhalten, dass der Beschluss Nr. 200/BA vom 09.06.2026 keine weiteren Änderungen erfährt.</p> <p>4. Aufgrund der Dringlichkeit mit dem selben Abstimmungsergebnis den gegenständlichen Beschluss im Sinne des Art. 183, Absatz 4) des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, R.G. 3. Mai 2018, Nr. 2, in geltender Fassung, für unverzüglich vollstreckbar zu erklären, damit die eingehenden Rechnungen ohne Verzögerung bezahlt werden können.</p> <p>5. Der CIG Kodex (codice identificativo gara) für die Rückverfolgbarkeit der Zahlungen lautet:</p> | <p>1. Di modificare la deliberazione n. 200/BA del 09/06/2026 relativamente l'indicazione dei capitoli dell'imputazione contabile, come indicato al punto 2.</p> <p>2. Di imputare, liquidare e pagare la spesa come segue:
capitolo 10100, centro di costo 4005</p> <p>3. Di dare atto che la deliberazione n. 200/BA del 09/06/2026 non subisce ulteriori modifiche.</p> <p>4. Di dichiarare immediatamente esecutiva la presente deliberazione con lo stesso esito della votazione ai sensi dell'art. 183, comma 4) del Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige, L.R. 3 maggio 2018, n. 2, nella forma vigente, affinché le fatture preventivi possano essere pagate entro i termini previsti.</p> <p>5. Il codice CIG (codice identificativo gara) al fine della tracciabilità dei flussi finanziari è il seguente:</p> |
|--|---|

B90CF53B1E

6. Der CUP-Kodex lautet:

6. Il codice CUP è il seguente:

F44H25000630003

- | | |
|--|--|
| <p>7. Mit der Unterzeichnung bzw. Genehmigung der vorliegenden Maßnahme wird die Abwesenheit von Interessenkonflikten gemäß Art. 6-bis des Gesetzes vom 7. August 1990, Nr. 241 und gemäß Art. 12/bis des Landesgesetzes vom 22. Oktober 1993, Nr. 17 bestätigt.</p> | <p>7. Con la sottoscrizione ovvero approvazione di questo provvedimento si attesta l'assenza di conflitti di interesse ai sensi dell'art. 6-bis della legge 7 agosto 1990, n. 241 ed ai sensi dell'art. 12/bis della legge provinciale 22 ottobre 1993, n. 17.</p> |
|--|--|

- - - - . . . - - - -

Gelesen, genehmigt und unterfertigt – Letto, approvato e sottoscritto

DER VORSITZENDE
IL PRESIDENTE

DER GENERALSEKRETÄR
IL SEGRETARIO GENERALE

Mag.FH STEGER Robert Alexander MBA

PREINDL Christof

digital signiertes Dokument – documento firmato tramite firma digitale

Jeder Bürger kann innerhalb der Veröffentlichungsdauer gegen die vorliegende Maßnahme Einspruch beim Bezirksausschuss einreichen. Innerhalb der gesetzlichen Fristen kann außerdem Rekurs bei der Autonomen Sektion Bozen des regionalen Verwaltungsgeschichtshofes für Trentino – Südtirol eingebracht werden.

Ogni cittadino può presentare opposizione alla Giunta Comprensoriale contro il presente provvedimento durante il periodo della pubblicazione. Inoltre può essere presentato ricorso entro i termini di legge alla Sezione Autonoma di Bolzano del Tribunale di giustizia amministrativa del Trentino – Alto Adige.